|  |  |
| --- | --- |
| **Titel 6. – Duur en ontbinding.** |  |
| **ARTIKEL 7:230** |  |
|  |  |
| WVV | Tenzij de statuten anders bepalen, zijn de naamloze vennootschappen voor onbepaalde duur aangegaan. Wanneer de duur bepaald is, kan voor verlenging tot een bepaalde of onbepaalde duur worden besloten door de algemene vergadering volgens de regels die voor de statutenwijziging zijn gesteld.(…) | Sauf disposition statutaire contraire, les sociétés anonymes sont constituées pour une durée indéterminée. Lorsque la durée est déterminée, l'assemblée générale peut décider, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, la prorogation pour une durée déterminée ou indéterminée.(…) |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 7:230 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:1° in de Franse tekst van het eerste lid wordt het woord“staturaitre” vervangen door het woord “statutaire”;2° het derde lid wordt opgeheven. | Dans l’article 7:230 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:1° dans l’alinéa 1er, le mot “staturaitre” est remplacé par le mot “statutaire”;2° l’alinéa 3 est abrogé. |
| MvT 553 | Er wordt verwezen naar de toelichting bij het gewijzigde artikel 7:231 WVV. | Il est renvoyé au commentaire de l’article 7:231 modifié du CSA. |
| RvSt 553 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| WVV | Tenzij de statuten anders bepalen, zijn de naamloze vennootschappen voor onbepaalde duur aangegaan.Wanneer de duur bepaald is, kan voor verlenging tot een bepaalde of onbepaalde duur worden besloten door de algemene vergadering volgens de regels die voor de statutenwijziging zijn gesteld.Onverminderd de ontbinding om wettige redenen zoals bepaald in artikel 2:73, kan de vennootschap slechts worden ontbonden door een besluit van de algemene vergadering. Dit besluit vereist een statutenwijziging. | Sauf disposition statutaire contraire, les sociétés anonymes sont constituées pour une durée indéterminée.Lorsque la durée est déterminée, l'assemblée générale peut décider, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, la prorogation pour une durée déterminée ou indéterminée.Sans préjudice de la dissolution pour de justes motifs précisés à l'article 2:73, la société ne peut être dissoute que par une décision de l'assemblée générale. Cette décision requiert une modification des statuts. |
| Ontwerp | Art. 7:230. Tenzij de statuten anders bepalen, zijn de naamloze vennootschappen voor onbepaalde duur aangegaan. Wanneer de duur bepaald is, kan voor verlenging tot een bepaalde of onbepaalde duur worden besloten door de algemene vergadering volgens de regels die voor de statutenwijziging zijn gesteld. Onverminderd de ontbinding om wettige redenen zoals bepaald in artikel 2:72, kan de vennootschap slechts worden ontbonden door een besluit van de algemene vergadering. Dit besluit vereist een statutenwijziging. | Art. 7:230. Sauf disposition statutaire contraire, les sociétés anonymes sont constituées pour une durée indéterminée. Si la durée est déterminée, l'assemblée générale peut décider, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, la prorogation pour une durée déterminée ou indéterminée. Sans préjudice de la dissolution pour de justes motifs précisés à l’article 2:72, la société ne peut être dissoute que par une décision de l'assemblée générale. Cette décision requiert une modification des statuts. |
| Voorontwerp | Art. 7:216. Voor zover de statuten niet anders bepalen, zijn de naamloze vennootschappen voor onbepaalde duur aangegaan. Is de duur bepaald, dan kan voor verlenging tot een bepaalde duur of voor onbepaalde tijd worden besloten door de algemene vergadering volgens de regels die voor de statutenwijziging zijn gesteld. Onverminderd de ontbinding om wettige redenen zoals bepaald in artikel 2:69, kan de vennootschap slechts worden ontbonden door een besluit van de algemene vergadering volgens de regels die voor de statutenwijziging zijn gesteld. | Art. 7:216. Sauf dispositions contraires des statuts, les sociétés anonymes sont constituées pour une durée indéterminée. Si une durée est déterminée, l'assemblée générale peut décider, dans les formes prescrites pour la modification des statuts, la prorogation pour une durée déterminée ou indéterminée. Sans préjudice de la dissolution pour de justes motifs précisés à l’article 2:69, la société ne peut être dissoute que par une décision de l'assemblée générale dans les formes prescrites pour la modification des statuts. |
| MvT | Artikelen 7:230 en 7:231.Deze bepalingen hernemen de artikelen 645 en 646 W.Venn. | Articles 7:230 et 7:231.Ces dispositions reprennent les articles 645 et 646 C. Soc. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |